

Ahahookoloholo Hoomale Apana o Lihue
Mokupuni o Kauai, Detemaba 27, M H 1890

Ka Moi

vs
Joaquin Agosto Decamar P. } No kona heua he
Kecai Waiona me
ka Laikini ole.

I ka Mea Hanohano Jacob Hardy ka
Lemakanawai Kaapuni o ka Apana Hookolo-
hola eha ma ke Keena.

Kauai St.

Ma ka la 9 o Detemaba M H 1890. Ma
hoopiia mai o Joaquin Agosto Decamar Pu-
niki i ke kona heua he Kecai Waiona me
ka Laikini ole, Malalo o ka Mokeena 44 Pu-
ku 23 o ke Kanaewai i Aponoia i ka la 7
o Augato M H 1882, a i hoalolia o Aponoia
i ka la 1 o June M H 1886. Ma hookolohola
oia i mea o ka Ahahookoloholo Hoomale o
ka Apana o Lihue Mokupuni o Kauai. A
ma ka hoomaopopo ana o ka Aha mana
olelo ike a na hoike a me ke Kanawai,
Nalaila, e hoopuka ka Aha i kona Olelo
Hookolo, Ma Aheuaia aku ka mea hoopiia
a e hoopaia he Akahi Haneridala,
a me ke Koina o ka Aha he \$3.00- Aha.

880117
ua hooalahala oia i ka olelo hooalo a keia
Aha a ua pane mai i hoopii hou i mea o
Hon. Jacob Hardy ka Lunalanawai Kaapuni o
ka Aha Eha ma ke Keena. ma na ano a
pane. Ma ae aku keia Aha, a ke hoopii hou
aku nei oia i mea o ka Aha. Ma ukui
mai na Koina o keia Aha a me ke keia Pala
hala Hookeu ke Eha 'Iwa dala - Kolaila, na
ke Akua e Kokea mai i ka olelo hooalo.

S. R. Hapuku.

Lunalanawai Koomalu

Ahuna o Lihue Moana

Puni o Kawai.

Moololo o ka hihia a ka
Moi um os um Joaquin Agosto Decamer.

Kawiliwi, Kauai, Detemaba 9, M.H. 1890

Ka Moi

vs

Joaquin Agosto Decamer P.

No kowa heua he Huai

Maiona Me ka Laikini ole,

(Oia Hoi Eua Omole waina

no laua ke KumuKua he hapalua dala patalii,

a hookahi dala ka huina) Keee i ke Kanawai

Mokema 44 Pautu 23 o ke Kanawai i Apoua

ia i ka la 7 o Augate M.H. 1882, a i hoalalia

a Apoua i ka la 1 o June M.H. 1886. Ua heua

ia keia hihia i ka po. la pule ~~prokahi~~ prokahi,

oia ka la 8 o Detemaba M.H. 1890 maloko o ka

hale o ka Mea haapiia ma Hanamauulu Apoua

o Lihue MokuKua o Kauai. O Lihue Makai

ka Mea haapiia, a o Joe Lani ka Makai nana

i hapu. Ua hoaloke ka Aha i keia hihia, Ua

pau mai ka Mea haapiia Ma Hosa la ka

Makahi ole. "Aole au i heua, Aole au i heua"

Ua hoaloke ka Aha i ka Ole o na hoihe. Eia

na Ole iho o na hoihe o ka aua o ke lei i

haapiia

Joan Aramin Defermeia (K)

Ma Hanamauulu

3801

ae e noko nei, Kamaoia iau ka mea haapiia,
ua ike au i ka hewa o ka mea haapiia, ua hele
au ma ka hale o ka mea haapiia, Ma ka wa-
naa a ao ae prokahi, la 8 ia, i hele au maalea
e Puai Onole waina, Olelo o Joaquin Agosto iau
ole Onole, ae hele huli Onole, Wau hele huli Onole
loa a lea Onole, laue au ma Pona hale, ia ia
haapiia ma Onole elua i ka waina, Ua Puai no
au, ua haawi au hooKahi dala no kela ma
Onole elua, he kapelua ko ka Onole, Ua iue
makou i kekahi Onole, o keia Onole e Puai
ka mea i ka, o keia Joaquin Agosto wale no
maloko me kekahi keiki liliu. Ua haawi ma
mai ka mea haapiia i ka Pama iau, ua
haawi aku au i ke dala, Eholu maan i ke
ai, Owan, Anton Joaquin, Joan Gomes Jesus, Ma ke
alauui lana, he 25 ia ko lana Kaawale, Laa
iau ka Onole Pama hele au iui me lana
ma ke alauui, Ma kekahi Pama o ka hale
ka haawi ma mai iau i ka Onole elua,
Maopopo no au o maan wale no maloko
ka paa no ka puka, Kikeke au i ka puka,
iaia Kii mai kemo ka puka, hooa i kela
maana, keia ka Onole laue au i ka
Makai -

Anton Joaquin (Pikiki) Anton Joaquin Poina,
Ma Hanamand Poina
wale naho. Ua hele mai o Joan Aramin Deferrand

ma Nāu hale pāina, ua hele pu māua ma ka hale
o Joan Gomes Jesus, mākau hele ma ka hale o Joaquim
Agosto Decamar. Nūai kekahi mea inu, māwaho o
ke alama māua me Joan Gomes Jesus, o Joan Aramin
Defermeia ka mea pono iloko, ua ike au i kona
hele ana a i kona hāi ana mai, a i ke Nūai
ana aole au i ike, he 25 ia ko māua ka-
wale mai ka hale mai o Joaquim Agosto. Ua
hāi mai o Joan Aramin, a ole ia māua aole
ouale o Joaquim Agosto, a e hele ana o Joan A-
ramin i ouale, Ua hele o Joan Aramin a loa-
ka ouale hāi hau mai oia lūa ouale, Hele
hau oia i ka hale o Joaquim Agosto, a hāi mai
me na ouale elua ua pūha i ka waina, Hāinu
mākau kekahi ouale, he waina ka wai o-
lolo, Kae kekahi ouale, oia na keia ouale e ku
he, he waina na ka wai ololo o keia ouale,
hōra i kela o ka po.

Joan Gomes Jesus (Pūhiki) O Joan Gomes Jesus Nāu
inu, Ma Kāuaiaua Kāu
wahi nōho, Ua hele pu au me Joan Aramin a me
Anton Joaquim ma kekahi o Joaquim Agosto Decamar,
i hele mākau Nūai waina, Aole māua i hele
a ka hale, ua hū māua me ke alama, he
25 ia pūha ko māua kaawale mai ka hale
mai, Ua hele o Joan Aramin a hāi hau mai,
ole ia māua, aole ouale a Joaquim Agosto,
ua hele o Joan Aramin e ouli ouale, a loa-

8801

Ka Onale, Hele hou aia i ka hale o Joaquim Agostinho, a
Makape hae mai o Joao Aramin me na Onale duo,
He iua makou hookahi Onale, Kae Kaakahi
Onale, He waina ka wai aloha a makou i inu ai,
He waina no ka wai o keia Onale i keia nei, Keia
no ka Onale i Kae.

He ku mai ka Lais o ka mea Kaapiia a pae
mai i ka Aha, "He ae aku nei ka mea Kaapiia
na Kaapii aku aia Hele Onale waina, aole
mae he dala i kaapiia onai, na kaapiia
ma ke auo manawalea, no ka Hele aia mai o
Joao Aramin e hae i waina no kona auo-
me, kalaia, na kaapii wale ia aku ka waina
ia ia, aole me ke Kuai."

He hoolohe ka Aha i ka Olelo ike a ka mea
Kaapiia i kaapiia no na ike.

Joaquim Agostinho Decamar a, O Joaquim Agostinho Deca-
mar Kōwino, Ma
Kauaunui au e uho nei, Mahele nei na ike
au na Hele Kekahi mea na Kū Hale, O
Joao Aramin Depermeia ka mea Hele na Kū
hale, Kamaile wale no, aole Kuai ka rama,
Ma ka mo, mo lahuale a a o ae prokahi, Hele
iaia na Kū Hale Kamaile pūhiki, wan-
lohe, wan Kū Kū ka pūka, ike au o Joao
Aramin, Olelo iaia nei loa auwau, iaia
uinau wan, ina wan loa kekahi onale.

waina, no ka mea ua amam, A no kuni
ia Joan Aramio ua amam, ua kaawia
iaia Elua Omale waina, I ka loaa sua iaia
Elua Omale waina iaia hele no. Aole iaia
mai ke dala, I ka kapuho Aun kaawia
aia i ka Omale, He kaaloha no o Joan Arami-
n Defermeia no, no kona kaaloha ma
aia ke kumu o kuni kaawia aia, kana i
mai mai i waina no kona amam, wai
ka mea kaawia iaia, Ma wai kana o ka
no, Aole maopopo loa iaia, Elua maawia
iaia hele mai, Hele mea mai make make
ka waina, Elua Omale, wai ole ole Omale,
iaia hele, Ma hope hele hui mai, wai ole
iaia, he hele hui mai, Hele iaia, wai hele
hui mai o kela waina, ua loaa ole
Omale, wai kaawia ka waina iaia, iaia
no hele, Aole iaia kaawia mai ole dala.

Maalo o na ole ike o na hoike o na
aao Elua, ua kaawiaopo ka Aha a na
ike i na mea i hoikeia mai. Ka ike
ke Kua Waiana o ka mea kaawia e
Kekahi hoike o ka aao kaawia a i Kona
ia mai e na hoike e ae a me ka mea
kaawia no ka loaa sua o ka waiana i
ka hoike mea o ka aao kaawia, a i Ko-
Kua ia ia mai ike e ka Puka 36 o
ke Kanawai e ole sua puka. O ka

330, 5
kaawia ana o Kekahi Waioua e ka mea hou
ia wahi, e maua ia ke Keike lawaia o ka
kaawia ana o ke dala a waiwai e ao paha
ao ia Waioua e lawa ai ka hōkūma ana.

Kalaila, e ka haapuna ka Aha i kona
ole Hōkūma a hewaia e ka mea
haapuna, a e haapuna ke Akahi hewa
dala a me 300 Kōina. Ke haapuna
i mea o Hon. Jacob Herdy ka Lina-
kanawai Kaapuni Apua ma ma
ke Kēma.

S. R. Haapuna.

Lina kanawai Kōma

Apua i Lina Kōma

Puni o Kōma

Went Home.
Sine. April 25. 1891.

Before the District Judge 14th J. C. S. S.

At Chambers.

Cron v. Joquin Agosto. Decamar^P

Selling Spirituous Liquor without License

On appeal from the Police Jrs. Sine

Deft appears. S. Kaeo. for him.

C. Willie Deby Sheriff for Cron

Deft declared himself ready for trial.

Cron called. Sine swears as interpreter
J. A. Defermeia, sworn. Sine Hanamaulu
lived there last Dec. Am a reg^d with deft.
Know he lives at Han^{er}. Dec 8. I went to deft's
house. To buy 2 bottles of wine. I bought 2 bot^s wine
of him & paid him \$1.00. There were other people there
about 25 feet from the house. 2 of them Anton
Jodkin. & Joan Gomes Jesus. Got the wine
in the middle of the room. Saw nobody but deft
in the house. I had bought liquor before of
deft. Got two bottles paid \$1.00. I joined the two
men (abamais) we drank one & brought one to court.

X Think it was about 1 A.M. at night. The two
men were coming with me from Anton Joaquin's house.

They wanted some of the wine.

Rec'd. This bottle is like the one I bought.

Gave it to Jo. Sine was there too. —

Anton Joaquin, sworn. Sine Hanamaulu lived there
last Dec. Know deft. He lives Han^{er} there
last Dec. Know J. A. W. 1st m. Went with him one
night. J. G. Jesus with us, to deft's place

I asked first us to go and buy some wine.

. Dept here admits delivering two bottles of wine to first us.

x About 1. A.M. night. Knew dept before.
I never bought any wine of dept. We went then
to get wine to drink. We got 2 bottles &
did not go into the house. Saw 1st us go into
the house. We drank one bottle on the road. —
1st us took charge of one bot. said he was going
to take it to Camb.

1st us went twice to dept.

The first witness
I borrowed a dollar of me to buy the wine & gave
it to him on the road. —

Joan Gomes. Jesus. sworn. Luis Hamamalu. thru Dec.

Knew dept. But Joaquin & 1st us. Went with the
two former us. to dept. house in Dear last.

to get 2 bot wine. 1st us. went to the house of
dept and came back without wine.

said dept had wine but no bottles. 1st us went
to find bottles. Then he came back with 2 bottles.

x of wine. But Joaquin gave 1st us to buy the wine
Pres. rests.

x Dept. J. A. Decamar. sworn. Work for Al. Wilens.

shipped. Rem when a Paturo came to my house
at night. Was asleep somebody knocked.

He was 1st us. He said he was cold and wanted
some wine. I said I have no wine.

He said if I would let him have some wine
he would return it. Nobody but myself in the
house. He went away and soon came back.

He was very urgent to get the wine. I gave

him bottles. Have had trouble with 2nd
us. about my wife. He seduced her. This trouble
was still existing at that time. My wife has left me at
that time. My wife & I quarrelled about foraging
in June.

X The 2nd time 1st was same he brought
2 bottles, and I filled them from the demijon.
Never had any trouble with the other two -
only with the 2nd one.

Depts. rets.

Deft found guilty and sentenced to pay a fine
of \$100.00 costs.

Deft notes an exception on points of law -

Certs.	1	sums	1.
		Serv.	1.
	1	subn	.50
		Serv.	.30
Caths.			.50
Jury			1.00
			\$ 4.30

J. H. Andy
Cir. J. 1st J. C.